



Commentary on the Old Greek and Peshitta of Isaiah 1–25

Ronald L. Troxel

The first thorough commentary on the Old Greek and Peshitta of Isaiah

Ronald L. Troxel's new textual commentary on Isaiah focuses on the book's Greek and Syriac translations and seeks to recover, as much as possible, the Hebrew texts on which these early translations relied. Troxel treats the Greek and Syriac together in order to present a detailed analysis of their relationship, devoting particular attention to whether the Syriac was directly or indirectly influenced by the Greek. This comparison sheds light on both the shared and distinct approaches that the translators took in rendering lexemes, phrases, verses, and even passages. In addition Troxel presents observations about the literary structures the translators created that differ from those implicit in their source texts (as we understand them), to produce coherent discourse in the target language.

Features:

- Textual commentary on the life of the text of Isaiah 1–25
- Use of the Dead Sea Scrolls to shed light on particular issues
- Detailed comparison of the Masoretic Text, the Old Greek, and the Peshitta

Ronald L. Troxel is Professor Emeritus of Hebrew Bible in the Department of Classical and Ancient Near Eastern Studies at University of Wisconsin-Madison. He is the author of *Joel: Scope, Genres, and Meaning* (2015) and *LXX-Isaiah as Translation and Interpretation: The Strategies of the Translator of the Septuagint of Isaiah* (2008).

August 2022, 574 pages
Text-Critical Studies 13

Paperback \$86.00
ISBN 9781628372755
Hardcover \$106.00
ISBN 9780884144397
E-book \$86.00
eISBN 9780884144403

PURCHASES, EXAM AND DESK COPIES:

SBL Press Customer Service
P.O. Box 2243, Williston, VT 05495
Phone: 802-864-6185 / 877-725-3334 (toll-free)
Fax: 802-864-7626
Email: sblpressorders@aidcv.com
Web: www.sbl-site.org/publications

REQUEST REVIEW COPIES FROM:

SBL Press
Heather McMurray, Sales Manager
825 Houston Mill Road, Suite 350, Atlanta, GA 30329
Phone: 404-727-3096
Email: heather.mcmurray@sbl-site.org